

團體活動/ Upcoming Events

6/10 (星期六)	下午四時 三十分	團體聯同 CCC 華人天主教會及 Kingsgrove 華人團體為梁加恩神父 Fr. Lucas Leung 慶祝九十歲生辰。下午四時三十分於 Santa Sabina College, Strathfield 舉行感恩祭。誠邀各位兄弟姊妹踴躍參加，與梁神父一同分享主賜的喜樂及奉上我們的祝福和祈禱。團體的神父、修女、幹事代表及當天參與慶典工作的兄弟姊妹，亦會出席當晚的慶祝晚宴，向梁神父致賀。	Santa Sabina College, Strathfield
14/10 (星期日)	下午一時 至四時	團體同樂日 - 今年是團體的家庭年， 路神父 邀請各位團體的兄弟姐妹一起參與團體這大家庭的同樂日。當天有午餐供應，有遊戲，有禮物。請大家踴躍參加！報名請聯絡各善會負責人或 Candy Lui 0437695744 or email candymylui@gmail.com	亞洲中心
28/10 (星期六)	下午二時 至四時	每月的團體明供聖體聚會。 歡迎各位邀請家人或朋友前來在耶穌聖體前一起禱。	亞洲中心

6/10 (Sat)	4:30pm	Thanksgiving Mass to celebrate Fr. Lucas Leung's 90th Birthday Our community jointly with Chinese Catholic Community (CCC) and Kingsgrove Chinese Community will be celebrating Fr. Lucas Leung's 90th birthday. Please come along to celebrate Thanksgiving Mass at 4:30 pm at Santa Sabina College, Strathfield with Fr. Leung and pray for him. Our community religious, leaders and helpers of the day will also join the dinner on the night to congratulate Fr. Leung.	Santa Sabina College, Strathfield
14/10 (Sun)	1pm to 4pm	Community Fun Day - This year is our Community Year of Family. Fr. Lu has invited everyone to join the Community Fun Day. There will be lunch provided, games and gifts. Please come to have some fun with the community members. Please register through your group leader or Candy Lui 0437695744 or email candymylui@gmail.com	Asiana Centre
28/10 (Sat)	2pm to 4pm	Community Monthly Eucharistic Adoration. Please open the invitation to any of your relatives & friends to join and pray together in front of the Blessed Sacrament.	Asiana Centre

報告 News

在亞洲中心聖堂紀念亡者壁櫃安放新一批亡者名牌儀式將於十一月二日追思已亡瞻禮舉行。有意安放已亡親友紀念名牌的信友，請於九月三十日前提供個人及名牌資料。請聯絡 Anthony 姚先生 0433 780 103, 9797-8930 或 Thomas 黃先生 0414 341 361, 9554-8535。
傳道員組將舉辦「生活/信仰分享聚會」，歡迎非教友前來探討基督宗教及教友前來分享信仰心得。聚會中有短片欣賞；9月9日開始每主日早上 9:30-10:45 SPJ 二樓會議室舉行，歡迎大家參加。
粵語成人慕道班將於明年二月中開辦新班。現開始招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向盧太查詢。電話：0410 342 890。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401058199)查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室舉行。歡迎各位參加。

The next installation of Memorial Plaques for deceased relatives and friends in St Joseph's Chapel of Asiana Centre will be held on Friday, 2 nd November, All Souls Day. Information related to the new plaques must be received no later than 30th September. Anyone who intends to have new plaques installed may contact: Anthony Iu 0433 780 103, 9797-8930 or Thomas Wong 0414 341 361, 9554-8535.
New Cantonese Catechumen class will commence in February 2019 and is now accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs Rachel Lo on 0410 342 890 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786

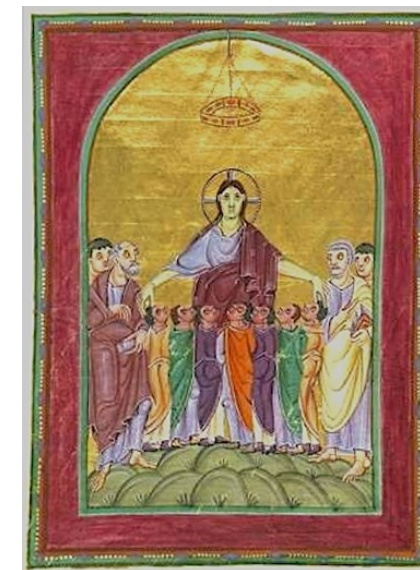
Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話：(02) 9716 6460 傳真：(02) 9799 1377

Sr. Agnes Chang 電話：(02) 9560 3071

常年期第二十六主日 (乙年) 2018 年 9 月 30 日

September 30th 2018 26th Sunday in Ordinary Time (Year B)



Christ Blessing Children. From Gospels of Otto III German (Reichenau Abbey), c.1000.

Whoever causes one of these little ones who believe in me to sin, it would be better for him if a great millstone were put around his neck and he were thrown into the sea.. (Mk 9:42)

誰若使這些信者中的一個小子跌倒，倒不如拿一塊驢拉的磨石，套在他的脖子上，投在海裡，為他更好。

(谷 9:42)

下主日讀經: Next Sunday Readings:

1 st reading	讀經一:	創世紀	Gn 2:18-24
2 nd reading	讀經二:	希伯來書	Heb 2:9-11
Gospel	福音:	馬爾谷福音	Mk 10:2-16

彌撒時間：星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);

星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語)

星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮：每月第二個星期六 下午 4:00 亞洲中心

每月首星期五耶穌聖心彌撒：晚上 6:30 (粵語)，晚上 8:00 (English) 亞洲中心

明供聖體：每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心

修和聖事：每月最後一個星期六 下午 2:30-3:30 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

「成人之美」與「趁人之危」的距離有多遠？

招修女

這是從手機上傳來的一個小故事:作者沒有具名，或者我就以「美危」代稱作者吧!

作者剛從英國回到原居地，朋友問「中國和英國的發展相差多少年？」作者自覺這問題不好回答，便以一個聽來的故事去回覆友人的問題:

她說:我認識一對在英國爱丁堡工作了一輩子的退休老夫婦，他們準備賣出房子，然後回到西班牙去養老。原因是英國四面環海，氣候潮濕，他倆都有風濕病。同時他倆亦在西班牙看中了一套房子，但兩周內必須付款，於是就在爱丁堡房子中介掛了「房子急賣的廣告」。

一對中國年輕夫婦正好剛來這城市找了工作，孩子要上學，急需買屋，看了老夫婦房屋的照片和價格，怦然心動...無論是地段或是房屋的品質都是他們想要的。但兩夫婦注意到「房屋急售」的字樣，就去電中介者問「可以優惠嗎？」老夫婦想到西班牙的房屋已經定好，并急需付款，便隨口說「可以呀!」于是房價被砍了第一刀。

可是年輕夫婦感覺還有降價空間，於是在簽合同的前兩天，突然說，這價格還是太高，不能接受，不買了!真沒想到，老天婦居然在討論後，同意再降價，年青夫婦大喜過外，差不多是以白菜價錢買了幢難得的好房子，而且可以馬上入住!

搬家那天，很多朋友來幫忙，以為要清掃整理的工夫一定很多，大家一走進院中，出乎意料之外，院內綠草如茵，鮮花盛放，就像主人才剛剛離開，一切還保原貌!新主人推開房門，幾乎不相信自己的眼睛:房子一塵不染，窗明几淨，桌子上還有鮮花，花瓶下壓着一張紙條，上面寫着「非常歡迎你們入住這間記錄了我們幾十年幸福生活的房子!希望你們接下來的生活也如我們一樣幸福安康!」走進厨房，打開冰箱，裡面吃的喝的都有。冰箱上也貼着紙條，“冰箱內給你們準備了一周的食物。去超市要開車出門，大約 20 多分鐘才到達。

這對年青夫婦開始沉思了，房子有這樣賣的嗎?他們再看電錶箱上，也有一字條，上面寫着:「我們已經給你們預留了至少一個月的電費。這期間可以幫到你們辦理換名手續。因為在英國辦理這類手續是非常麻煩的!」這對年青夫婦徹底呆住了!他們站在那裡呆了許久時間。

「成人之美」與「趁人之危」 「錦上添花」與「落井下石」

這些概念一時攪得他倆目瞪口呆，手足無措!此時他倆，全然沒有了喬遷之喜的感覺。喬遷的年青夫婦，由賣房子起，在這對長者的身上，學習和領受的太多了!他們領悟到讓步是尊重，更是涵養!懂得對親人讓步，或者是部份人做得到的!然而為素昧生平的人讓步，這種胸襟，恐怕能做到的，實在是太稀少了!

我們在生活中，尤其在教會內，或在友儕群中，可學習或仿效的榜樣或許也不少吧?

Difference between bringing others a happy ending and taking advantage of others Sr T Chiu

This is a story that is forwarded to my mobile phone. The author is anonymous so perhaps let me name the author as ‘happy advantage’.

The author recently moved back from the United Kingdom to her hometown. One of her friends asked, “How many years of difference are there between the development in China and the UK?” The author found it difficult to answer so replied through a story that she heard. Here is how the story goes:

There is an old couple who work for their lifetime in Edinburg UK. They have retired and decided to sell their house before going to Spain to spend the rest of their life there. The UK is surrounded by waters, due to the humid weather they both have rheumatism. They have set their eyes on a property in Spain but it must be settled within two weeks, so they ask the agent to advertise “urgent sale” for their house in Edinburg.

Now a young Chinese couple just moved to Edinburg for work reason, their kids need to go to school and they are looking for a house urgently. When they see the price and the photos advertised for the old couple’s house, they are excited.... Whether it is the location or the quality of the house it is something that appeals to their liking. They notice it is marked as an urgent sale so they ask the agent “Is there any discount?”

The old couple have already locked in the house in Spain and need to settle as soon as possible, without much thinking they reply, “no problem!” So the sale price is slashed.

However the young couple feel that there is still room for negotiation, two days before signing the contract, they suddenly said it is still a bit pricy and decide not to proceed with the purchase! Surprisingly, after some discussion among themselves, the old couple agree to drop the price further. The young couple are overjoyed to get a good house at such a low price and one that they can readily move in!

The day of the move finally arrives and they ask a lot of friends to come and help, expecting a lot of cleaning to be done. As they step into the yard, everyone is so surprised to see the well-groomed lawn and the blossoming flowers, it feels like the owners have just left and keep everything exactly the same as it is! Next the young couple go into the master bedroom and they cannot believe what they see: the place is spotless, the windows are shining, there is even a vase of flowers on the side table. Underneath the vase is a note written with the message “Our warmest welcome to you as the new owners of this house, it has witnessed decades of happiness of our living. We hope yours will be as wonderful and blessed too!” They then head towards the kitchen and discover there are food and drink in the fridge. The note on the fridge says, “Here is the food that lasts for a week. It takes about 20 minute drive to the supermarket, take the left turn and then left again.”

The young couple become silent and ponder, who on earth will sell their house like this?

They notice there is a further note on the meter box: “We have prepaid about a month’s worth of electricity bill for you. You can take this time to arrange the owners name transfer. You may not be aware but the process is quite troublesome here in the UK!” By now the young couple is completely stunned, standing there speechless for a long long time.

To “bring others a happy ending” or to “take advantage of others”.

To give “the icing on the cake” or to “add insult to injury”.

These principles of values have caught them in bewilderment and uneasiness. Suddenly all the excitement of moving into their new house dissipates. They have learnt and received so much from the old couple, right from the beginning of purchasing the house.

They realise yielding to other’s need means showing them respect, it is indeed a virtuous act!

Perhaps there are some who are willing to make concessions to their own family. But to do the same to strangers that we have never met, rarely can we find any who are such broadminded!

May be we can find a handful of good examples in our daily lives, among our group of friends or in the church community?